

Family + Friends Plan

Romans 16

Jamie Liley

家庭+朋友計畫

羅馬書十六章

傑米·麗莉

Worship 敬拜

賜我自由 **Grant Me Freedom**

詞：洪啟元 Chuck Hong 曲：張證恩 Grace Chang 讚美之泉

[Verse]

賜自由的靈啊 求祢來
來到我的裡面 來到我的生活
趕走生活中的愁煩
驅走我心中的不安

[Chorus]

祢的靈啊 在那裡
那裡就有自由
世界雖有勞苦重擔
求祢靈來 賜我自由

房角石 **Cornerstone**

詞曲：Edward Mote, Eric Liljero, Jonas Myrin and Reuben Morgan

我的盼望 在基督裡
因祂寶血 我今稱義
我不信靠 世界虛言
全心仰望 耶穌聖名

基督是 房角石
祢愛裡 得剛強
風雨中 祂是主
祂是主

黑夜來臨 遮蔽榮面
安息在主 恩典不變
每次經歷 狂風暴雨
我避難所 在主裡面
我避難所 在主裡面

號角響起 主要再來
願被尋見 在祂裡面
我居住在 主的公義
能站立在 祂寶座前

Goodness Of God 神的良善慈愛

Bethel Music 中文譯唱：Jeremy C, Tiffannie H, Anne Y.

我愛你主 你憐憫不曾失敗
我一生 全然在你手中

每早晨當我甦醒 到夜裡我安息
我要歌唱 你的良善慈愛

我一生你如此信實 我一生你是何等慈愛

我生命中的每個氣息
都要歌唱 你的良善慈愛

我愛你主 你話語領我過試煉
最深的夜 無人像你陪伴我

我知你是我天父 你是我的摯友
我住在 你的良善慈愛

你良善追趕著我 緊緊追趕著我
你良善追趕著我 緊緊追趕著我
我放下自己 我降伏於你 獻上我全所有
你良善追趕著我 緊緊追趕著我

Good morning everyone and welcome to all of you who are new here or just checking us out. I know there are people in the room and online who are with us maybe for the first time ever or it's been a while since you came to a church and had that curiosity about how things are now. I'm so glad you're here! 大家早上好！歡迎所有的新人或者只是來了解我們的人。我知道在場和在線和我們在一起的人，有的可能是第一次，或者你來到教會已經有一段時間了想了解現在教會的情況。總之，非常高興你在這裡。

A couple of announcements before we get into the message: 在我們講論經文之前有兩件事報告。

+ Christmas @ B4 | Christmas services, Sunday festivities, invitations for you and someone you know, etc. // 一個是B4的聖誕期間安排 | 聖誕敬拜時間安排，主日的慶祝活動，邀請你和你的朋友參加。

+ Check out the B4 Monthly for all these things and more, or go to our website. Also, if you are not subscribed, be sure to subscribe to our "Church Updates" to receive Pastor Brad's monthly video. B4月刊刊登了所有這些事項，也可以去我們的教會網站。另外，如果你還沒有訂閱，歡迎訂閱我們的“教會動態”，就可以觀看Brad牧師的每月的視頻。

Today we are finishing (!!) our series in the book of Romans! This is a big deal because it's been 20 something weeks! Please turn or scroll to chapter 16 with me. If you're using a pew Bible it's on page ____ 今天我們將完成羅馬書這個系列！這很重要，因為已經過去20週了！請和我一起翻到第16章。如果你是用教會前座的聖經，它是在____ 頁。

- The Letter to the Romans was a letter to real people and, as far as we can see, ordinary people; it was not written to professional theologians - or at least like the ones of today. Though Biblically literate, they were like us, common people. 寫給羅馬人的這封信是寫給真實的人的信，據我們所知，是寫給普通人；它不是寫給專業神學家 - 或者至少不像今天的神學家。儘管他們通曉聖經，他們像我們一樣，是普通人。
- Paul doesn't know who started the church in Rome, no one does. In fact, up until this point, Paul hadn't been to Rome because there was already a planted and healthy church. His plan here was to visit Spain and stop at the

church in Rome on the way because he needed/wanted to be built up. 保羅不知道誰在羅馬建立了教會，沒有人知道。事實上，直到此時，保羅沒有去過羅馬，因為那裡已經是一個穩固和健康的教會。他在這裡的計畫是訪問西班牙並且在途中拜訪羅馬的教會，因為他需要/想要被建造。

To set the scene for chapter 16, 為第16章設置場景，

Paul is not sitting alone in his study writing this. In verse 22 it says, “I, Tertius, who wrote down this letter, greet you in the Lord” 保羅並不是獨自一人在書房裡寫這封信，在第22節它說，我這代筆寫信的德丟，在主裡面問你們安。”

Tertius was a professional secretary, who would write as someone was talking - in this case a letter. He happens to be the only person Paul actually mentions by name in any of his letters. It's possible the people Paul was writing to knew Tertius, and he wanted to give him a shout out, or maybe mentioning Tertius gives credit to his letter. It could even be that in the overall talk of unity and including people by name (which we'll get to in a minute), it wouldn't have made sense to leave him out. 德丟是專職的秘書，他寫下來別人口述的話語 - 在這裡時一封書信。他恰好是保羅在他的任何一封信中提到並給予信任的一個人。保羅寫信的對方可能認識德丟，他順便提出來給大家知曉，或者保羅提到德丟是要感謝德丟的幫助。甚至可能是在整個討論合一和最後提名字問候時（我們將很快談到），將他排除在外是沒有意義的。

So, Paul and Tertius, and maybe some friends in the room, gather to write the end of this letter. 所以，保羅和德丟，還有在房間裡的一些朋友，聚在一起寫這封信的結尾。

Romans 16:1-16 NIV 羅馬書 16:1-16

I commend to you our sister Phoebe, a deacon of the church in Cenchreae(sen-cree). 2 I ask you to receive her in the Lord in a way worthy of his people and to give her any help she may need from you, for she has been the benefactor of many people, including me.

1我對你們舉薦我們的姊妹非比，他是堅革哩教會中的女執事。

2請你們為主接待他，合乎聖徒的體統。他在何事上要你們幫助，你們就幫助他，因他素來幫助許多人，也幫助了我。

Phoebe is probably the person taking this letter and copies to be distributed. 非比可能是送這封信並把副本分發出去的人。

3 Greet Priscilla and Aquila, my co-workers in Christ Jesus.

4 They risked their lives for me. Not only I but all the churches of the Gentiles are

grateful to them.

5 Greet also the church that meets at their house. Greet my dear friend Epenetus, who was the first convert to Christ in the province of Asia.

6 Greet Mary, who worked very hard for you.

7 Greet Andronicus and Junia, my fellow Jews who have been in prison with me.

They are outstanding among the apostles, and they were in Christ before I was.

8 Greet Ampliatus(Ahm-plea-ay-tous), my dear friend in the Lord.

9 Greet Urbanus, our co-worker in Christ, and my dear friend Stachys(Stah-hees).

10 Greet Apelles, whose fidelity to Christ has stood the test. Greet those who belong to the household of Aristobulus.

11 Greet Herodion, my fellow Jew. Greet those in the household of Narcissus who are in the Lord.

12 Greet Tryphena(tree-fen-a) and Tryphosa(tree-pho-sa), those women who work hard in the Lord. Greet my dear friend Persis, another woman who has worked very hard in the Lord.

13 Greet Rufus, chosen in the Lord, and his mother, who has been a mother to me, too.

14 Greet Asyncritus(Ah-scene-cree-tos), Phlegon, Hermes, Patrobas, Hermas and the other brothers and sisters with them.

15 Greet Philologus(fee-lolo-gous), Julia, Nereus (nair-oos) and his sister, and Olympas and all the Lord's people who are with them.

16 Greet one another with a holy kiss. All the churches of Christ send greetings.

3 問百基拉和亞居拉安。他們在基督耶穌裡與我同工，

4 也為我的命將自己的頸項置之度外。不但我感謝他們，就是外邦的眾教會也感謝他們。

5 又問在他們家中的教會安。問我所親愛的以拜尼士安；他在亞西亞是歸基督初結的果子。

6 又問馬利亞安；他為你們多受勞苦。

7 又問我親屬與我一同坐監的安多尼古和猶尼亞安；他們在使徒中是有名望的，也是比我先在基督裡。

8 又問我在主裡面所親愛的暗伯利安。

9 又問在基督裡與我們同工的耳巴奴，並我所親愛的士大古安。

10 又問在基督裡經過試驗的亞比利安。問亞利多布家裡的人安。

11 又問我親屬希羅天安。問拿其數家在主裡的人安。

12 又問為主勞苦的土非拿氏和土富撒氏安。問可親愛為主多受勞苦的彼息氏安。

13 又問在主蒙揀選的魯孚和他母親安；他的母親就是我的母親。

14 又問亞遜其士、弗勒干、黑米、八羅巴、黑馬，並與他們在一處的弟兄們安。

15 又問非羅羅古和猶利亞，尼利亞和他姊妹，同阿林巴並與他們在一處的眾聖徒安。

16 你們親嘴問安，彼此務要聖潔。基督的眾教會都問你們安。

As Paul is writing this I imagine him to be slightly like me when I get on a thought train. Sort of pacing around like this. Scratching his head, pausing. Looking up, sitting. “Oh can’t forget about ____” 當保羅寫這封信時我能想像他有點像我進入思維列車時的樣子。像這樣走動。撓著頭，停下來，仰望，坐著。“噢，我不能忘記____”

These are the people who make up the body - a significant number of the 100 to 200 Christians in Rome at the time.. 這些是組成肢體的人 - 當時在羅馬教會有100到200位基督徒。

Paul mentions 25 people by name, including the “households” of three individuals. Let’s say each household is comprised of 8 additional people in each. That’s nearly 50 People. 保羅提到了23個人的名字，包括三個人的‘全家人’。如果說每一家有八個成員，那就有差不多50個人了。

In his book *The Rise of Christianity*, historian Rodney Stark puts the number of Christians in the entire Empire at about 7500 people out of 60,000,000 who lived under Rome in 200 AD; about 0.02% of the total imperial population. Certainly, the church was much smaller 145 years prior when Paul’s letter reached Rome, a city of 1,000,000 at the time. If we use Stark’s 200 AD percentage, the Church in Rome was about 200 believers. It was probably closer to half that in 55 AD. 在他的書《基督教的崛起》裡，歷史學家魯得尼 斯帕克舉出了公元200年生活中整個羅馬帝國的60,000,000居民中基督徒的數字 --- 7500人，這是占全體人口的0.02%。當然，在保羅的書信到達羅馬的145年以前，教會要小很多。如果我們用斯帕克的公元200年的數據，在羅馬的教會大約有200個信徒。這大概是公元55年的數據的一半。

If that’s true, and 100+ people made up the entire Christian population in the city, then Paul named half the church at the conclusion of his letter. 如果那是真的，在這城中有一百來人構成了整個基督徒社區。保羅在他的信中概括了一半的教會名字。

Paul didn’t make this list of people though as a point of hierarchy or competition. He recognizes them because they are his friends and family. AND because they *love* The Lord. He sends this message to the church in Rome as a recognition to those who are loving and serving the Lord *as they are*. It’s an inspiration and encouragement that there is good happening over here too. “Be encouraged, take heart, the work you’re doing is worth it and it’s happening all over!” 保羅列這個名單並不是為了分等級或者競爭。他把他們當成朋友和家人。還有就是因為他們愛主。他把這封信送到羅馬的教會，為了讓他們因為愛神和服事神而被注意。這是鼓舞，是激勵，有好的事在這裡發生。“要被激勵，不要灰心，你在做的事是值得的，且到處都有人在做。”

These people aren’t a part of an exclusive club. The people who took hold of the gospel,

found themselves written into the narrative of God healing, reconciling, and redeeming the world are people *exactly* like us. Following Jesus is not an elite club, and sharing the hope of Jesus is not reserved for the theologically advanced. It's for those who are willing to share their story. 這些人並不是在一個外人免入的俱樂部裡，這些人是堅持神的福音的人，他們發現他們是神的代表，在這個世界展現他的醫治，彼此和好，救贖，對那些和我們一樣的人。跟隨耶穌不是一個排外的精英俱樂部，分享耶穌帶來的希望並不是留給淵博的神學家的任務。這是給那些願意把他們的故事分享出來的人的。

If you consider yourself a follower of Jesus, when was the last time you told someone about it? Do you feel embarrassed? Maybe you're afraid people will think you're weird or will freak out when you talk about when you believe? 如果你是一個耶穌的跟隨者，你上一次告訴別人關於耶穌的事是什麼時候？你感到窘迫嗎？也許你在害怕別人認為你很奇怪，或者因為你告訴別人你的信仰而嚇走別人？

One of my friends from Alpha would come to me every week and say oh this week I told 7 people about Jesus and invited them to come to church. There's ____ at ____, ____ at _____. I don't know any other person who shares the gospel and invites people to come and see more than she does. Let alone know people by name and from where she knows them. 有一個我在啟發教程的朋友每週都告訴我，“哦，我這週給七個人分享了耶穌，並邀請他們來教會。”這是 ____ 在____，____ 在 ____。我不知道有沒有其他人比她更多地分享福音，邀請更多的人來教會。讓我們知道那些人的名字，還有她是從哪裡認識他們。

What we KNOW in our heart should be what compels us. The way she shares the gospel is through the good news in her life: praising Jesus that she just got permanent housing! That's good news! And an answer to prayer and faith! 我們心裡所認識的是激勵我們做這事的。她傳福音的辦法是通過她生命中經歷的那些好事：讚美耶穌她剛剛得到了一個固定的居所。這是一個好消息，並且這是禱告和信心的結果。

Faith is not a private matter. The best followers of Jesus are not the ones who keep to themselves and live out faith privately. They also are not the ones forcing the religiosity of tradition on people, simply pointing out brokenness without welcoming into a healing relationship with Jesus and the Church. 信仰不是私人的事。最好的耶穌的跟隨者不是那些在私下裡保守和活出信仰的人。他們也不是那些強制人遵行教義，簡單地指出敗壞，卻沒有歡迎人進入教會通過耶穌提供醫治。

The way we can tell people about Jesus without being insensitive is by our presence in

the world. In Matthew 5:13-16(niv) Jesus tells us, 我們可以有感染力地告訴人們關於耶穌是通過我們在這世界的存在。在馬太福音 5:13-16裡, 耶穌告訴我們,

“13 “You are the salt of the earth. But if the salt loses its saltiness, how can it be made salty again? It is no longer good for anything, except to be thrown out and trampled underfoot. “你们是世上的盐。盐若失了味，怎能叫他再咸呢？以后无用，不过丢在外面，被人践踏了。

14 “You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden. 你们是世上的光。城造在山上，是不能隐藏的。

15 Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead they put it on its stand, and it gives light to everyone in the house. 人点灯，不放在斗底下。是放在灯台上，就照亮一家的人。

16 In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven.” 你们的光也当这样照在人前，叫他们看见你们的好行为，便将荣耀归给你们在天上的父。”

We are salt by preserving the good in the world, and light by driving out the evil. 我們是鹽，保存這世界的美好，是光，驅走黑暗。

This could mean opening the door for someone- ooo letting someone in front of you while driving! Or bigger when you figure out what your cause is! What in the world breaks your heart and is worth fighting for. We can't all do everything but let's all do our some things. That's what makes a difference. 這可以是為別人開門 – 或者開車時容許別人插在你前面。更大一些的事比如解決問題。一切在這世上令你心碎的事都值得你為之戰鬥。我們不能做所有的事，但是至少讓我們做一些事。這令我們不同。

I want to share a couple stories with you of how big of an impact we have on others. 我要分享兩個故事，從中你會明白我們對他人的影響力多大。

Two weekends ago we got to baptize a ton of people and one woman I had the privilege of getting to know before. She shared with me that she had leg surgery a while back and a B4 Gal went to take care of her. They weren't really friends, just knew to each other through someone else. But that gal went over to bring her food, and even wash her hair! Talk about an intimate experience. After a while of doing this, she was invited into the small group, eventually found her way to Jesus and ended up getting baptized two weeks ago.

上上週日我們有很多人受洗，我有幸認識其中的一位女子。她跟我分享她在前一段時間做過一個腿部手術，有一個B4教會的女孩給了她很多照顧。她們其實並不是朋友，只是因為其他人認識而已。但是那個女孩為她帶來食物，甚至為她洗頭髮，跟她有親近的交流。

談。這樣做了一段時間以後，她被邀請到一個小組，最終認識耶穌，並在兩週前受洗。

Through sacrificial love in others and feeling welcomed just as she was, she met Jesus. And has now gone on to make that her public declaration. 因為他人犧牲的愛和感覺被接受，她認識了耶穌，現在，她對着眾人宣布她的信仰。

I was chatting with that mall group in the commons after and realized how cool it is that they get to see the fruits of the seeds they planted. 之後我在教會門廊與那一群人聊天，意識到看到他們種下的種子有了結果是多麼美妙的一件事。

Jesus said that the world will know we're His disciples by the way we love one another! 耶穌說世人從我們互相關愛的方法知道我們是祂的信徒。

Perhaps the most impactful story of this in my life starts before I was even born. 也許我生命中最有影響力的故事在我出生之前就開始了。

My grandma is the oldest of seven girls. When she was 25 and pregnant with my mom (who is her third child), one of her sister's - my great aunt - decided to go to a church service. Mind you no one in my family was church-going people at the time. When she came home she was so excited and told my grandma "Jeanie! I got saved!". So the next time, my grandma, a couple other sisters, and their dad all went and they got saved too! 我祖母是七個女兒中的長女。她25歲時懷孕生我母親(是她第三個孩子)，她的一個妹妹 - 我的姑祖母 - 決定參加教會敬拜。你知道當時我的家庭中沒有一個去教會的人。當她回來時她很高興的告訴我的祖母“珍妮！我得救了！”下一次，我的祖母，還有其他兩個姊妹，和他們的父親都去教會並也得救了！

Then my grandma called her best friend on the phone "Linda! I got saved!" and Linda said "Ah! I knew I should have gone last night!" so then Linda came and got saved! I asked my grandma to re-tell this to me at thanksgiving so I could get the story straight and she made sure to include "oh yea we all then were a part of the revivals - jumping on buses to go tell people about Jesus". AND my great aunt who was the catalyst for all this was directly responsible for probably 100 people saying "yes" to Jesus.

然後我的祖母打電話給她的好友“琳達！我得救了！”琳達說，“啊！我知道我昨晚也應該去的！”她的朋友琳達去了也得救了！我請我的祖母感恩節時再給我講一遍我好把故事講清楚。她特意強調“對啊，我們都是大復興時期的得救者 - 跳上公車就和人講起耶穌。”而出始人我的姑祖母直接鼓舞了約100人對耶穌的明志。

When you have good news, you want to share it. 當你知道福音，你就想分享它。 We are all a part of a story bigger than our own. A story which includes other people saying yes to Jesus, finding hope and healing, and life to the fullest. People who experienced in a personal way that Jesus loves us. It includes people who are

praying for and contending for us to know the same truth. 我們都是比我們自己更關達的故事的一部分。這個故事包括其他對耶穌稱是的信徒，尋找希望和醫治的，和尋找生命完全的人。那些親身經歷耶穌愛我們的人。包擴那些為我們禱告，期盼我們能在同樣的真理之下的人。

If the early Christians hadn't talked about their faith, we wouldn't know about it today. These are people who risked their lives to tell the story of Jesus and left a legacy we get to live in today. (P.s. How cool if your lineage actually tracked back to one of the people listed here in Romans?) 如果早期的基督徒沒有談論他們的信仰，我們今天就不會知道。這些人冒著生命危險講述耶穌的故事，留下了我們今天得以生活的遺產。（附：如果您的信仰血統實際上可以追溯到羅馬書中列出的其中一個人，那是多酷的事？）

It is so important to Paul that the seriousness of this is not taken lightly. Let's read more starting in verse 17: 這對保羅來說是如此重要，以至於不能掉以輕心。讓我們從第 17 節開始閱讀更多內容：

17 I urge you, brothers and sisters, [Paul likely grabbed the pen and included this himself. Then passed it back to Tertius.] to watch out for those who cause divisions and put obstacles in your way that are contrary to the teaching you have learned. Keep away from them. 18 For such people are not serving our Lord Christ, but their own appetites. By smooth talk and flattery they deceive the minds of naive people. 19 Everyone has heard about your obedience, so I rejoice because of you; but I want you to be wise about what is good, and innocent about what is evil. 20 The God of peace will soon crush Satan under your feet. The grace of our Lord Jesus be with you.

羅馬書 16:17-20

17 弟兄們，那些離間你們、叫你們跌倒、背乎所學之道的人，我勸你們要留意躲避他們。

18 因為這樣的人不服事我們的主基督，只服事自己的肚腹，用花言巧語誘惑那些老實人的心。

19 你們的順服已經傳於眾人，所以我為你們歡喜；但我願意你們在善上聰明，在惡上愚拙。

20 賜平安的神快要將撒但踐踏在你們腳下。願我主耶穌基督的恩常和你們同在！

Yikes. 哎呀。

“The God of peace will soon crush Satan under your feet. The grace of our Lord Jesus be with you. 賜平安的神快要將撒但踐踏在你們腳下。願我主耶穌基督的恩常和你們同在！

- This is a call back to the serpent crusher from Genesis 3:15 (a promise that as soon as the curse is on man, a son will come to reconcile it, Paul is saying Jesus is

it.) 這是指向創世記 3:15 对中踐踏蛇的那位的描述 (应许说咒詛臨到人身上 , 神子要來為我們和解 , 保羅說耶穌就是那一位。)

- The word crush in this passage means: to conquer, to tear one's body and shatter one's strength - 這段中壓碎這個詞的意思是：征服，撕裂自己的身體，粉碎自己的力量

Ooo, tear one's body and shatter one's strength. Friends, our togetherness is our strength, our division is our weakness. When we tell the gospel, we're not just telling our own story but we're telling OUR story. How God has delivered and redeemed US. We draw our sense of hope from the story. Who's story? God's story in and through you. 嗚嗚，撕裂自己的身體，粉碎自己的力量。朋友們，我們的團結是我們的力量，我們的分裂是我們的弱點。當我們講福音時，我們不只是在講我們個人的故事，而是在講我們群體的故事。神如何拯救和救贖我們。我們從故事中汲取希望。誰的故事？神的故事在你身上並通過你。

- Truth without unity leads to pride; unity without truth leads to a departure from the true gospel itself. 沒有團結的真理導致驕傲；沒有真理的合一會導致背離真正的福音本身。

Paul ends Romans with this: 保羅這樣結束羅馬書：

Now to him who is able to establish you in accordance with my gospel, the message I proclaim about Jesus Christ, in keeping with the revelation of the mystery hidden for long ages past, **26** but now revealed and made known through the prophetic writings by the command of the eternal God, so that all the Gentiles might come to the obedience that comes from[f] faith— **27** to the only wise God be glory forever through Jesus Christ! Amen.

羅馬書 16:25-27

25 惟有神能照我所傳的福音和所講的耶穌基督，並照永古隱藏不言的奧秘，堅固你們的心。

26 這奧秘如今顯明出來，而且按著永生神的命，藉眾先知的書指示萬國的民，使他們信服真道。

27 願榮耀因耶穌基督歸與獨一全智的神，直到永遠。阿們！

Then I imagine him like Ralphie in A Christmas Story - you know the you'll shoot your eye out one- finish writing his letter and say "Yea. That's good" 然後我想像他就像聖誕故事中的拉爾菲——你知道你會睜大眼睛——寫完他的信然後說“是的。那挺好的”

If there is anything that the Book of Romans explained from beginning to end, it is the greatness and glory of this plan of God that Paul preached as a gospel – as good news. It's entirely fitting that Paul concludes this letter praising the God of such a gospel. The

good news Paul preached presented the God who chose to glorify Himself through the person and work of Jesus Christ, and who will glorify Himself that way forever. 如果說羅馬書從頭到尾解釋了什麼，那就是保羅所傳揚的神的計劃，也就是福音，的偉大和榮耀。保羅在這封信的結尾讚美這樣一個福音的神是完全恰當的。保羅所傳講的好消息表明神選擇通過耶穌基督的位格和工作來榮耀自己，並且他將永遠以這種方式榮耀自己。

At first glance of the list of people at the beginning, what do we know about them? Not much! We're given maybe an adjective and a name. 乍一看開頭的人物名單，我們對他們了解多少？不多！我們可能有一個形容詞和一個名字。

We expect to read of mighty people like Moses and David, and they are an important part of God's redemptive work in history, but the heavy lifting is done by simple, faithful people like you and me who love God and love one another. Outside of Numbers, Romans 16 includes one of the longest lists of people who are mentioned in the Bible. We know very little about most of them.

我們本希望讀到像摩西和大衛那樣的偉人的故事，他們是神在過去歷史中救贖工作的重要的部分，但最重要最困難的工作是由你我這樣愛神愛弟兄姊妹的平凡有信心的人。除民數記外，羅馬書十六章是聖經中羅列人名字最長的一章。我們幾乎不知道其中大多數人。

But we know that they said yes to Jesus and we're so convinced by his love that they would go into the world to tell others the good news. 可我們知道他們宣告過以耶穌為主，並被祂的愛感動鼓舞走到世界各處去宣講福音。

They're ordinary people, and **Ordinary people matter to God**; 他們是普通人，而普通人神也數算。

They are the first converts, gentiles, jews, families - brothers, sisters, sons, mothers, adopted mothers, women who are like mothers, spouses, neighbors, the hospitable, and joyful, workers, co-workers, slaves, free, apostles, deacons, the leaders, the tested, the bold, courageous, tired, friends, men, a whole lot of women, and the beloved (a term Paul doesn't use lightly). 他們是第一代改變信仰的人，外邦人，猶太人，各個全家人 - 弟兄，姊妹，兒女，母親，養母，如母親般的婦人們，配偶，鄰居，熱情好客的人，喜樂的人，工人，同工的人，奴隸，自由人，使徒，執事，領導人，受測試的人，大膽的人，勇敢的人，疲累的人，朋友，弟兄，更多的婦人，還有那受厚愛的人（保羅不隨意使用的詞）。

We don't know their full story but we know that the roots in their life had pieces that the good news of Jesus spoke to. 我們不知道他們全部的故事但我們知道他們生命的一些部分是紮根在耶穌福音所宣講的。

Where are you from? Not just what town are you born in or where are you geographically raised, but what is your story? What makes you you? And what do you have in common with other people in this room that you might not think about? 你從哪裡來？不是說你在哪個城市出生或者你在哪個地理位置的城市長大的，而是說你的故事是什麼？是什麼塑造了現在的你？你與在這裡的你不會注意的人有什麼共通點呢？

If we don't get to truly know one another we're at risk for becoming just a list of names easy to skip over. 如果我們彼此沒有真正相識我們很有可能成為一些很容易被忘掉的名字。

Who don't you know? Who do you see every Sunday but have no idea what their name is? 你不知道誰？誰是你每個主日都看到但還是不知道他們的名字？

On average we have about 1200 people attending Church on a Sunday morning. 平均我們有約1200 人參加主日早晨的教會。

We have roughly 250 rolls that need to be filled on a Sunday morning at one service in order for us to run the way we do. 我們需要250排座位在一場主日敬拜時全滿才能保持我們教會現在這樣運行。

The security team for example needs 100 people total on their team. That means if that team was full, with 8 services a month, for us to run you would only have to sign up for 1 service every month. 例如保安團隊需要總計100人。這意味著如果團隊人員全滿，一個月八場敬拜，你只需要一個月註冊服務一次即可。

Our kids team also needs 100. If you joined them and hung out with kids maybe of a different age than your own one service every 4 weeks, we could love and serve and create space and opportunities for even more people to find Jesus and fall in love with him. If the impact of the church in 55 or 200 AD had less people and reached the world, what impact could we have on our city alone? 我們的兒童看護團隊也需要100人。如果你加入他們並且可以照顧同你的孩子不同年齡的孩子，每四個星期只需要一次，我們就會對更多的人提供愛，服事且提供場地時間讓他們尋找耶穌並愛上耶穌。如果在公元55年到200年時的教會有很少的人卻福音傳播到世界各地，那麼我們就說在我們的城市又能造成什麼影響呢？

If you consider yourself a follower of Jesus your faith should compel you to love and *know* your neighbor, serve alongside each other, and like Paul celebrate each other when they're not in the room. 如果你認為自己是耶穌的信徒，你的信仰會驅使你去愛去了解你的鄰居，彼此互相服事，像保羅那樣在弟兄姊妹不在聚會時慶祝彼此的生命。

Will you do that? 你會那樣做嗎？

Following Jesus is not an elite club, and sharing the hope of Jesus is not reserved for the theologically advanced. It's for those who are willing. 跟隨耶穌不是建立一所高級會員俱樂部，分享耶穌的盼望不是只為那些神學知識豐富的人預備的。是為那些心甘情願的人。

It's easy to gloss over passages like chapter 16. They feel like the obligatory "ending" to a dense letter. Our temptation is to think that we already got all of the good stuff, seeing the ending as a gloss. Not so with this chapter. The depth of relationship echoed in Romans 16 puts flesh-and-bone on the theology of the letter's previous 15 chapters. 十六章很容易看看就過去了。它很像一封長信正常的結束。我們傾向於認為我們已經得到了所有好的東西，結束語一段就很像一種修飾。這一章不是這樣的。十六章中信徒的緊密關係回應了這封信前五章提出的神學筋骨精華。

Paul isn't simply greeting people. He's celebrating them, and in turn, he's relying on them to have his back when the questions about this unknown apostle start flowing. They are the living letter that gives weight to the written one (2 Cor 3:2). May it be so with B4, where the city sees a sermon preached within every interaction of our Gospel-shaped community. 保羅不是簡單的問候他人。他在慶祝，相應的，他也依靠這些弟兄姊妹在對他這位不知名的使徒質疑時支持他。他們是那比書信更重要的活著的書信（哥後3:2）。願B4教會也會這樣，在這個城市看到教義在各個福音塑造的社區中完全體現出來。

I'd like to invite my friend Scarlet up to do the benediction 我願邀請我的朋友斯嘎里特到台上來為大家祝禱。

Benediction is simply a blessing in our scattering. 祝禱僅僅是我們聚會時簡單的祝願。

Benediction 祝禱

May you be people who make friends and love them deeply 願弟兄姊妹結交朋友並深深護愛。

May you be people who are bold and sensitive in sharing the good new of Jesus 願弟兄姊妹在宣講耶穌的福音時大膽並且敏感。

May you be people who take the gospel to the ends of the earth 願弟兄姊妹把福音帶到世界的各個角落。